

ARCHIVO

DIRASAD

TRADUCCIONES



REPUBLICA DE CHILE			
PRESIDENCIA			
REGISTRO Y ARCHIVO			
NR.	92/24455		
A:	06 NOV 92		
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

TRADUCCION AUTENTICA

I-684/92

MINISTRO DE SERVICIOS DE LA FAMILIA Y
ASUNTOS RELACIONADOS CON LOS ABORIGENES E ISLEÑOS

Oficina: 7th Floor - Family Services Building
Cnr Elizabeth and George Streets, Brisbane
Teléfono: (07)224.7094
Dirección Postal: GPO Box 806
Brisbane 4001

Fax: (07)221.5373

14 de octubre de 1992



Señor Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Palacio La Moneda
Santiago - Centro
CHILE - SUDAMERICA

Estimado Señor:

Me he enterado recientemente de los últimos incidentes
que tuvieron lugar en la ciudad de Temuco, con respecto

..2

al pueblo mapuche y a su organización tradicional el Consejo de Todas las Tierras.

Sin duda, la situación existente es de gran importancia, y confío en que se esté haciendo todo lo posible para obtener un resultado positivo tanto para su Gobierno como para el pueblo mapuche.

Australia es también una sociedad de múltiples culturas, y el Gobierno del Estado de Queensland se ha comprometido a resguardar los derechos y la libertad de su población, la cual incluye a las comunidades indígenas y no indígenas.

En mi calidad de Ministro de Asuntos relacionados con los Aborígenes, he tenido la oportunidad de establecer la legislación de los Derechos de la Tierra en este Estado. Esto sucedió solamente después de prolongadas conversaciones y negociaciones entre el Gobierno y el pueblo indígena de Queensland. Creo que es este tipo de procedimientos el que permite que se llegue a un desenlace positivo y pacífico para todas las partes interesadas.

Atentamente,



..3

..3

(Firma ilegible)

Anne Warner

Ministro de Servicios de la Familia y de los Asuntos
relacionados con los Aborígenes e Isleños

=====

SANTIAGO, CHILE, a 29 de octubre de 1992.



LA TRADUCTORA OFICIAL.



Minister for Family Services and Aboriginal and Islander Affairs

Office: 7th Floor Family Services Building
Cnr Elizabeth and George Streets, Brisbane
Telephone (07) 224 7094

Postal Address: GPO Box 806
Brisbane 4001
Facsimile (07) 221 5373

14 October 1992

Sr Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Palacio La Moneda
Santiago - Centro
CHILE - SOUTH AMERICA

92/24455
2 2 001 92

IBU

Dear Sir

The recent events in the city of Temuco, in regard to the Mapuche people/nation and their traditional organisation the Consejo de Todas las Tierras has recently come to my attention.

I have no doubt that the existing situation is of great concern, and trust that every effort is being made to effect a positive outcome for both your Government and the Mapuche people/nation.

Australia too is a multi-cultural society, and the Government of the State of Queensland, is committed to ensuring the rights and freedom of its population, which includes indigenous and non-indigenous communities.

In my own capacity as the Minister for Aboriginal Affairs, I have had the opportunity to establish Land Rights legislation in this State. This happened only after extensive consultation and negotiation occurred between the Government and Queensland's indigenous people. It is this type of process, I believe, which has a positive and peaceful outcome for all interested parties involved.

Yours sincerely

Anne Warner
**Minister for Family Services
and Aboriginal and Islander Affairs**



Minister for Family Services and Aboriginal and Islander Affairs

Office: 7th Floor Family Services Building
Cnr Elizabeth and George Streets Brisbane
Telephone (07) 224 7094

Postal Address: GPO Box 806
Brisbane 4001
Facsimile (07) 221 5373

14 October 1992

Sr Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Palacio La Moneda
Santiago - Centro
CHILE - SOUTH AMERICA



Dear Sir

The recent events in the city of Temuco, in regard to the Mapuche people/nation and their traditional organisation the Consejo de Todas las Tierras has recently come to my attention.

I have no doubt that the existing situation is of great concern, and trust that every effort is being made to effect a positive outcome for both your Government and the Mapuche people/nation.

Australia too is a multi-cultural society, and the Government of the State of Queensland, is committed to ensuring the rights and freedom of its population, which includes indigenous and non-indigenous communities.

In my own capacity as the Minister for Aboriginal Affairs, I have had the opportunity to establish Land Rights legislation in this State. This happened only after extensive consultation and negotiation occurred between the Government and Queensland's indigenous people. It is this type of process, I believe, which has a positive and peaceful outcome for all interested parties involved.

Yours sincerely

Anne Warner
**Minister for Family Services
and Aboriginal and Islander Affairs**